

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione
P04-KNX-GPS

71230

Fig. 1



Fig. 2

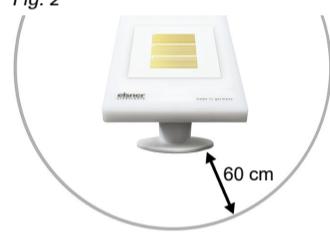


Fig. 3a



Fig. 3b



Fig. 3c

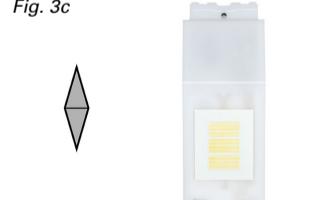


Fig. 4



Fig. 5



D Handbuch und KNX-Applikation finden Sie auf www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT! Elektrische Spannung!
Im Innern des Geräts befinden sich ungeschützte spannungsführende Teile.

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.
- Der Zugang zum Gerät muss jederzeit frei sein.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Die mit dem Gerät verbundenen Netze (KNX und Versorgungsspannung) müssen sich vollständig innerhalb der gleichen Erdungsanlage befinden.

Beschreibung

Wetterstation

Die Wetterstation für das KNX-Gebäudebus-System misst Temperatur, Windgeschwindigkeit und Helligkeit. Sie erkennt Niederschlag und empfängt das GPS-Signal für Zeit und Standort.

Im kompakten Gehäuse der Wetterstation sind Sensorik, Auswerteelektronik und die Elektronik der Bus-Ankopplung untergebracht.

Lieferumfang

- Wetterstation
 - Anschlussleitung ca. 10 m, mit Stecker und Anschlussklemmen
 - Aufputz-Abzweigdose (IP 55, nur für den Innenbereich)
 - Schneckengewinde-Schelle Ø 40-60 mm, geeignet für Mast Ø 35-55 mm
 - Edelstahl-Schrauben 4x50 mm Rundkopf und Dübel 6x30 mm für Wandmontage
 - Ausleger Fix mit Montagezubehör
- Optional bestellbares Zubehör**
Ausleger L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Nr. 30112 - 30129)

Montage

- Außerhalb der Reichweite von Personen anbringen.
- Wind, Regen und Sonne müssen ungehindert von den Sensoren erfasst werden können.
- Nicht unterhalb von Konstruktions-teilen anbringen, von denen noch Wasser auf den Niederschlagsensor tropfen kann, nachdem es bereits aufgehört hat zu regnen oder zu schneien.
- Montageorte vermeiden, die durch Störquellen erwärmt oder abgekühlt werden (Sonneneinstrahlung auf Baukörper etc.)
- Nicht in der Nähe von Magneten, Sendern und Störfeldern von elektrischen Verbrauchern (z. B. Leuchstofflampen, Leuchtreklamen, Schaltnetzteile etc.) anbringen, da dies den GPS-Empfang stören kann.

Fig. 2

Unterhalb, seitlich und frontal mindestens 60 cm Abstand zu anderen Elementen (Baukörper, Konstruktionssteile usw.) lassen.

Fig. 3 Ausrichtung

a An einer lotrechten Wand (bzw. einem Mast) anbringen. Die Zuleitung zu einer Schlaufe legen, bevor sie in Wand oder Anschlussbox führt.

b In der Querrichtung horizontal (waagerecht) montieren.

c Nordhalbkugel: nach Süden. Südhalbkugel: nach Norden.

Fig. 4 Position der Sensoren

- 1 GPS-Empfänger
- 2 Helligkeitssensor
- 3 Niederschlagsensor (Fläche mit Leiterbahnen)
- 4 Position Temperatursensor
- 5 Windmess-Element

ACHTUNG! Empfindliches Windmesselement (unten, versenkt). Nicht berühren!

Fig. 5 Messrichtung des Helligkeitssensors

Messung senkrecht zur Geräteoberfläche

EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

CAUTION! Live voltage!
There are unprotected live electric components inside.

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.
- Access to the device must be free at all times.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

The networks connected to the device (KNX and supply voltage) must be entirely within the same earthing system.

Description

Weather Station

The Weather Station for the KNX building bus system measures temperature, wind speed and brightness. It recognises precipitation and receives the GPS signal for time and location.

The compact housing of the Weather Station accommodates the sensors, evaluation circuits and bus-coupling electronics.

Scope of delivery

- Weather station
 - Connection cable approx. 10 m, with plug and connecting terminals
 - Surface-mounted junction box (IP 55, for indoor use only)
 - Worm-thread clamp Ø 40-60 mm, suitable for pole Ø 35-55 mm
 - 4x50 mm stainless steel roundhead screws and 6x30 mm dowels for wall mounting
 - Fix mounting with installation accessories
- Optional orderable accessories**

- Ausleger L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Nr. 30112 - 30129)

Mounting

- Place out of reach of persons.
- Select an installation position on the building where the sensors can measure wind, rain and sunshine without hindrance.
- Do not install below construction parts from which water can still drip onto the precipitation sensor even after it has stopped raining or snowing.
- Avoid installation locations that are heated or cooled by sources of interference (solar radiation on building structure, etc.)
- Do not place near magnetic fields, transmitters and interference fields from electrical consumers (e.g. fluorescent lamps, neon signs, switching power supplies, etc.) as this may interfere with GPS reception.

Fig. 2

Leave a distance of at least 60 cm below, to the sides and to the front from other elements (building structure, construction parts, etc.).

Fig. 3 Alignment

a Attach to a perpendicular wall (or a pole). Place the supply line in a loop before leading it into the wall or junction box.

b Mount horizontally in the transverse direction.

c Northern hemisphere: align south. Southern hemisphere: align north.

Fig. 4 Position of the sensors

- 1 GPS receiver
- 2 Brightness sensor
- 3 Precipitation sensor (area with tracks)
- 4 Position temperature sensor
- 5 Wind measuring element

ATTENTION! Sensitive wind measuring element (bottom, countersunk). Do not touch!

Fig. 5 Measurement direction of the brightness sensor

Measurement directed vertically to the device surface

ES El manual y la aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguridad y de uso

PRECAUCIÓN! **Tensión eléctrica!**
En el interior del dispositivo hay piezas bajo tensión sin aislamiento.

Los trabajos de instalación y puesta en servicio deben ser llevados a cabo exclusivamente por un electricista profesional.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.
- Asegúrese de que se pueda acceder siempre al dispositivo.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Las redes conectadas al aparato (KNX y tensión de alimentación) deben estar completamente dentro del mismo sistema de puesta a tierra.

Descripción

Estación meteorológica

La Estación meteorológica para el sistema bus del edificio KNX mide la temperatura, la velocidad del viento y la luminosidad. Detecta precipitaciones y recibe la señal GPS para hora y el emplazamiento.

En la compacta carcasa de la Estación meteorológica hay alojados sensores, electrónica de evaluación y la electrónica del acoplamiento de bus.

Volumen de suministro

- Estación meteorológica
 - Cable de conexión de aprox. 10 m, con conector y bornes de conexión
 - Caja de derivación para montar en superficie (IP 55, sólo para uso en interiores)
 - Abrazaderas con rosca helicoidal, Ø 40-60 mm, adecuado para postes de Ø 35-55 mm
 - Tornillos de acero inoxidable 4x50 mm de cabeza redonda y tacos 6x30 mm para montaje en pared
 - Brazo articulado Fix con accesorios de montaje
- Accesorios opcionales pedibles**

- Brazo articulado L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (N.º 30112 - 30129)

Instalación

- Colocar fuera del alcance de las personas.
- El viento, la lluvia y el sol deben poder ser captados libremente por los sensores.
- No instale debajo de las piezas de construcción de las que pueda seguir goteando agua sobre el sensor de precipitaciones cuando ya haya cesado de llover o nevar.
- Evite los lugares de instalación que se calientan o enfrian por fuentes de interferencia (radiación solar en la estructura del edificio, etc.)
- No lo coloque cerca de campos magnéticos, transmisores y campos de interferencia de consumidores eléctricos (por ejemplo, lámparas fluorescentes, letreros de néon, fuentes de alimentación conmutadas, etc.), ya que esto puede interferir con la recepción del GPS.

Fig. 2

Deje una distancia de al menos 60 cm por debajo, a los lados y por delante de otros elementos (estructura del edificio, piezas de construcción, etc.).

Fig. 3 Orientación

a Fijar a una pared perpendicular (o poste). Haga una bucle en la línea de suministro antes de que entre en la pared o en la caja de conexiones.

b Montar horizontalmente (en sentido transversal).

c Hemisferio norte: apunta al sur. Hemisferio sur: apunta al norte.

Fig. 4 Posición de los sensores

- 1 Receptor GPS
- 2 Capteur de luminosité
- 3 Capteur de précipitations (superficie con pistas conductoras)
- 4 Position capteur de température
- 5 Élément de mesure du vent

ATENCIÓN! Elemento de medición del viento sensible (abajo, avellanado). ¡No toques!

Fig. 5 Orientación de medición de los sensores de luminosidad

Medición perpendicular a la superficie del aparato

FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION ! Tension électrique !
À l'intérieur de l'appareil se trouvent des pièces sous tension non protégées.

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
- L'accès à l'appareil doit être libre en permanence.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Les réseaux reliés à l'appareil (KNX et tension d'alimentation) doivent se trouver entièrement à l'intérieur de la même installation de mise à la terre.

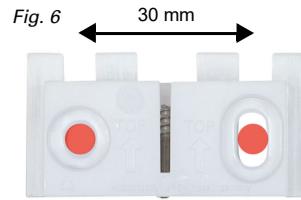
Description

Station météorologique

La Station météo pour le système bus du bâtiment KNX mesure la température, la vitesse du vent et la luminosité. Il détecte les précipitations et reçoit le signal GPS pour l'heure et le lieu.

Dans le boîtier compact de la Station météo, sont hébergés la technique sensorielle, l'électronique d'évaluation et l'électronique du couplage de bus.

Contenu de la livraison

**Halterung anbringen**

Lösen Sie die Verschraubung der Halterung mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher.
Wandmontage (Fig. 6 Ansicht von vorne): Halterung mit zwei Schrauben an der Wand befestigen. Für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial (Dübel, Schrauben) verwenden.
Mastmontage (Fig. 7 Ansicht von oben): Beiliegende Schelle durch die Aussparung in der Halterung führen. Am Mast festziehen.

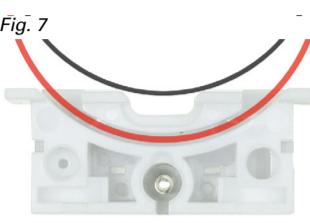


Fig. 8



- Fig. 8 Gerät anschließen**
6 Gerät von oben auf die Halterung schieben.
7 Sicherungsschraube der Halterung anziehen.
8 M8-Steckverbinder des Anschlusskabels mit der Buchse an der Geräteunterseite verschrauben.

Verbinden Sie das lose Ende des Anschlusskabels in einer Abzweigdose mit KNX-Bus und Versorgungsspannung.
Die verwendete Abzweigdose darf keine 230 V-Verdrahtung enthalten!

KNX:	Versorgungs - spannung:
+ Rot - Schwarz	+ Gelb - Weiß

Fig. 9 Aufkleber entfernen

Nach der Montage die beiden Aufkleber entfernen.

Ausleger Fix

Für die Montage mit dem Ausleger Fix siehe Datenblatt des Auslegers.

Fig. 10 Gerät adressieren

- 9 Programmier-LED (unter dem semitransparenten Deckel)
10 Programmier-Taster

Wartung**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr durch automatisch bewegte Komponenten! Gerät zur Wartung und Reinigung immer vom Strom trennen!
Das Gerät regelmäßig zweimal pro Jahr auf Verschmutzung prüfen und bei Bedarf reinigen.

ACHTUNG!

STOP Das Gerät kann beschädigt werden, wenn Wasser in das Gehäuse eindringt. Nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlern reinigen!

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

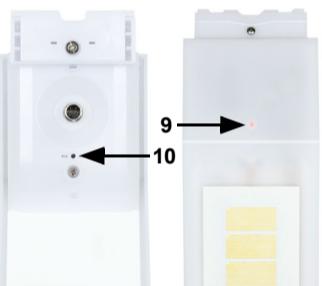
Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Fig. 9



Fig. 10

**Disposal**

The device must be disposed of according to statutory regulations after use. Do not dispose of with household rubbish!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Allgemein:

Gehäuse Kunststoff	Housing plastic
Farbe weiß/transluzent	Colour white/translucent
Montage Aufputz oder Mast	Assembly On-wall or pole
IP44	Schutzgrad
62 mm x 75 mm x 155 mm	Maße (B x H x T)
≈ 90 g	Gesamtgewicht
-30...+50 °C	Umgebungstemperatur
-30...+70 °C	Lagertemperatur
J-Y(ST)Y, 2 x 2 x 0,8 mm	Anschlussleitung 4-adrig (KNX-Bus +/-, Versorgungsspannung +/-), Durchmesser ca. 5 mm

KNX-Bus:

TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Media
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
2000	Gruppenadressen maximal	Group addresses maximum	Direcciones de grupo máximas	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
2000	Zuordnungen maximal	Assignments maximum	Asignaciones máximas	Attributions maximum	Assegnazioni max.
28	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
≤ 10 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Consumo corrente
≈ 4 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati

Versorgung:

20...30 V SELV	Spannung (Netzgerät muss EN 61558-1 entsprechen)	Voltage (Power supply unit must comply with EN 61558-1)	Tensión (La fuente de alimentación debe cumplir la norma EN 61558-1)	Tension (Le bloc d'alimentation doit être conforme à la norme EN 61558-1)	Tensione (L'alimentatore deve essere conforme alla norma EN 61558-1)
≤ 90 mA [24 V DC]	Strom [bei]	Current [at]	Corriente [para]	Courant [avec]	Corrente [a]

Sensoren:

-30...+50 °C	Messbereich Temperatur	Measurement range temperature	Rango de medición de la temperatura	Plage de mesure température	Campo di misura temperatura
0...35 m/s	Messbereich Wind	Measurement range wind	Rango de medición del viento	Plage de mesure vent	Campo di misura vento

0 Lux ... 99 000 Lux	Messbereich Helligkeit	Measurement range brightness	Rango de medición de la luminosidad	Plage de mesure luminosité	Campo di misura luminosità
----------------------	------------------------	------------------------------	-------------------------------------	----------------------------	----------------------------

Attach mount

Release the screw joint of the mount with a cross-headed screwdriver.
Wall installation (Fig. 6 Front view): Attach the mount to the wall with two screws. Use fastening material (dowels, screws) suitable for the base.
Pole installation (Fig. 7 Top view): Insert the enclosed clamp through the recess in the mount. Tighten on the pole.

Colocar el soporte

Afloje los tornillos del soporte con un destornillador de estrella.
Montaje en pared (Fig. 6 Vista desde delante): Atornille el soporte a la pared con dos tornillos. Utilice material de fijación (tacos, tornillos) adecuado a la base.
Montaje en poste (Fig. 7 Vista superior): Pase la abrazadera adjunta por el hueco del soporte. Fije en el poste.

Montage du support

Desserrez la vis du support à l'aide d'un tournevis cruciforme.
Montage mural (Fig. 6 Vue de devant): Fixez le support au mur à l'aide de deux vis. Utilisez un matériel de fixation (chevilles, vis) adapté au support.
Montage sur poteau (Fig. 7 Vue de dessous): Insérez le collier fourni à travers l'évidement du support. Fixer au pylône.

Applicare il supporto

Svitare le viti del supporto con un cacciavite a croce.
Montaggio a parete (Fig. 6 Vista dal davanti): Avvitare il supporto alla parete con due viti. Utilizzare materiale di fissaggio (tasselli, viti) idoneo alla base.
Montaggio su sostegno (Fig. 7 Vista dall'alto): Inserire la fascetta in dotazione attraverso la cavità della staffa. Fissare al sostegno.

Fig. 8 Gerät anschließen

- 6 Gerät von oben auf die Halterung schieben.
7 Sicherungsschraube der Halterung anziehen.
8 M8-Steckverbinder des Anschlusskabels mit der Buchse an der Geräteunterseite verschrauben.

Connect the loose end of the connection cable in a junction box to KNX bus and supply voltage.
The junction box used must not contain 230 V wiring!

KNX:	Supply voltage:
+ Red - Black	+ Yellow - White

Fig. 8 Connecting the device

- 6 Slide the device onto the mounting from above.
7 Tighten the retaining screw of the mount.
8 Screw the M8 connector of the connection cable to the socket on the bottom side of the device.

Connect the loose end of the connection cable in a junction box to KNX bus and supply voltage.
The junction box used must not contain 230 V wiring!

KNX:	Tension de alimentación:
+ Rojo - Negro	+ Amarillo - Blanco

Fig. 9 Remove sticker

Remove the two stickers after installation.

Mounting Arm Fix

For mounting with the mounting arm Fix, see the data sheet of the mounting arm.

Fig. 10 Addressing the equipment

- 9 LED de programación (debajo de la tapa semitransparente)
10 Tecla de programación

Maintenance

WARNING! Risk of injury caused by components moved automatically! Always isolate the device from the mains for servicing and cleaning. The device must regularly be checked for dirt twice a year and cleaned if necessary.
ATTENTION! STOP The device can be damaged if water penetrates the housing. Do not clean with high pressure cleaners or steam jets.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Aspectos generales:

ADVERTENCIA! Peligro de lesión por componentes accionados de forma automática! Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica para el mantenimiento y la limpieza. El dispositivo debería ser revisado por suiedad regularmente dos veces al año y debería ser limpiado en caso necesario.
ATENCIÓN! STOP El aparato puede resultar dañado si penetran grandes cantidades de agua en la carcasa. No limpiar con limpiadores a alta presión ni de chorro de vapor.

Bus KNX:**Bus KNX :****Bus KNX:****Bus KNX :****Bus KNX :**